

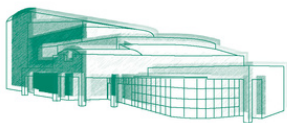
Partenaire national de présentation



BALLETJÖRGEN

# *La belle au bois dormant*

CORPORATION DE  
LA SALLE DE  
*spectacle*  
DE SEPT-ÎLES inc.



*Salle Jean-Marc-Dion*



13 avril 2025

La Salle Jean-Marc-Dion – Sept-Îles, QC

Saniya Abilmajineva et Daniel Da Silva; Photo par Kamal Daid.

# Message du directeur artistique

Bienvenue à La Belle au bois dormant!

Notre production de La Belle au bois dormant, qui est en partie une adaptation des librettos de Charles Perreault et des Frères Grimm, suit la jeune Aurore à travers un monde enchanté de lumière et d'obscurité.



La Belle au bois dormant peut être interprétée comme une allégorie de la nature sur la dichotomie entre l'hiver et l'été, l'obscurité et la lumière; l'histoire se développe sous un thème de forces contraires qui s'entend également dans la musique de Piotr Ilitch Tchaïkovski, les personnages de la fée Lilas et de Carabosse possédant tous deux leur propre leitmotiv. Le cadre du ballet a été repensé pour se dérouler là où la légende et le mythe se rencontrent : un Jardin d'Éden proverbial. Cette production fut inspirée par plusieurs légendes, notamment un conte de la Saskatchewan sur l'origine des épines de la rose. La rose, représentée par la jeune Aurore, est tirée du mythe grec de Perséphone, qui présume que les mois que Perséphone passa avec Hadès dans son monde sous-terrain créèrent un hiver glacial et sombre sur le reste de la Terre. Comme allégorie de la nature, Florimond, qui représente le printemps, transperce les haies de ronces avec son épée, permettant au Soleil de réveiller la nature dormante. L'enlèvement de Perséphone et son destin ultime d'appartenir aux mondes distincts d'Hadès et de Déméter souligne l'axe dramatique de cette production; un buisson de roses comprend à la fois des fleurs et des épines.

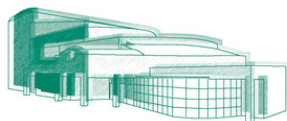
Je suis reconnaissant à Margaret Fountain C. M. et David Fountain C. M. d'avoir rendu possible notre Belle au bois dormant. Cette représentation est en partie rendue possible grâce au soutien de notre partenaire national de présentation, BMO Groupe financier, ainsi qu'au soutien aux tournées du Conseil des Arts de l'Ontario. Du soutien additionnel est offert par la Fondation Sibylla Hesse, la Fondation Azrieli et les donateurs du Ballet Jörgen. Le programme des apprentis est généreusement soutenu par la Fondation RBC.

Merci de votre présence et profitez du spectacle!

Mes salutations chaleureuses,

Bengt Jörgen C.M.

CORPORATION DE  
LA SALLE DE  
*spectacle*  
DE SEPT-ÎLES inc.



*Salle Jean-Marc-Dion*

# JÖRGENDANCE

## Danse pour tous

Depuis 37 ans, Jörgen Dance partage sa passion pour la danse avec d'innombrables personnes, familles et communautés à travers le Canada et au-delà. Bien que nous restons fidèles à notre mandat d'origine de monter des spectacles de ballet professionnel d'exception, nous sommes désormais bien plus que cela! Aujourd'hui, nous offrons une vaste gamme de programmes éducatifs et communautaires afin de rendre la danse accessible à tous les Canadiens et Canadiennes.

Que vous souhaitiez assister à un spectacle, apprendre à danser ou vous engager auprès des arts pour la première fois, il y a quelque chose pour vous sous le vaste parapluie **Jörgen Dance**. En tant que membre de notre communauté, vous serez accueilli, formé et divertit, que ce soit en personne ou virtuellement. Au sein de notre organisation, nous croyons sincèrement en notre devise « **la danse pour tous** ».

Visitez notre site Web [jorgendance.ca](http://jorgendance.ca) dès aujourd'hui et abonnez-vous à notre infolettre pour recevoir des nouvelles et des mises à jour par courriel.

JÖRGENDANCE  
ACADEMY



BALLETJÖRGEN



JÖRGEN  
COMMUNITY  
DANCE



@JorgenDance



# Synopsis

## ACTE I

### Scène 1

Carabosse – souverain du monde souterrain, des racines, des mauvaises herbes et des épines – et la Fée Lilas – souveraine du monde d'en-haut, des fleurs, du ciel et du soleil – luttent avec leurs souvenirs d'un amour impossible. L'un ne peut vivre dans le monde de l'autre, mais tous deux sont unis par un enfant qu'ils se disputent, un magnifique bourgeon de rose.

### Scène 2

L'arrivée d'un nouveau-né est célébrée par le roi et la reine du Jardin des Fleurs. Toute la cour est enthousiaste, des semis ordinaires jusqu'au pétale le plus gracieux. Les oiseaux – suivantes de la Fée Lilas – arrivent pour transmettre leurs dons de beauté, de pureté et d'élégance au berceau du nourrisson. Les festivités sont brutalement interrompues lorsque Carabosse fait son entrée, outré de ne pas avoir reçu d'invitation au baptême. En guise de représailles, il jette un sort; la jeune Aurore vivra seize ans dans le jardin du monde d'en-haut, après quoi elle se piquera le doigt sur un fuseau, se transformera en épine et sera emportée dans le monde souterrain. La Fée Lilas, arrivée en retard, n'est pas en mesure d'inverser le sort, mais elle est capable de l'altérer; Aurore ne deviendra pas une épine, mais sombrera plutôt dans un profond sommeil sous une haie d'épines qui surgira autour du monde des Fleurs. Le sort ne pourra être brisé que par le baiser d'un amour véritable.

### Scène 3

Des semis, joyeux et insoucians, vaquent à leurs occupations jusqu'à qu'ils croisent Carabosse. Celui-ci est en route pour le monde des Fleurs, dans le but de veiller à ce que son sort se réalise.

### Scène 4

Des festivités ont lieu pour le seizième anniversaire d'Aurore. Celle-ci a grandi et est devenue un bouton de rose animé et enchanteur. Les prétendants déferlent autour d'elle, médusés par sa beauté. Une veille femme apparaît, offrant à Aurore un magnifique fuseau doré. Avant même que le roi et la reine puisse le lui arracher, Aurore se pique le doigt. Carabosse se dévoile et revendique sa vengeance mais, avant qu'il puisse emporter Aurore, la Fée Lilas arrive avec ses suivantes. Elles font le serment de protéger Aurore et plongent toutes les fleurs dans un profond sommeil. Des mauvaises herbes et des épines poussent autour du Jardin, formant une haie que seul un être au cœur pur pourra traverser sans y rester enchevêtré.

## –ENTRACTE–

### ACTE II

#### Scène 1

Le Jardin des Fleurs ayant été depuis longtemps oublié, de nouvelles plantes et de nouveaux arbres se sont épanouis sur son domaine. Célébrant l'arrivée du printemps, un groupe de jeunes fêtards organisent un pique-nique au milieu d'une clairière. L'un d'eux, plus distingué que les autres, s'appelle Florimond. La Fée Lilas, cherchant quelqu'un qui sera apte à briser le sort jeté sur Aurore, reconnaît en lui une opportunité et le guide au plus profond de la forêt.

#### Scène 2

Arrivant à un lac au milieu de la forêt, Florimond est cerné de Naiades, des nymphes aquatiques et servantes de la Fée Lilas. Surgissant de l'eau, la Fée Lilas fait apparaître une vision si pure de la belle Aurore qu'elle semble véritablement danser dans les bras de Florimond.

#### Scène 3

Florimond, épris d'amour, est guidé par la Fée Lilas et plonge encore plus profondément dans la forêt pour retrouver Aurore endormie. À la lisière du monde de Carabosse, que la Fée Lilas ne peut traverser, elle envoie Florimond seul se confronter aux ténèbres.

#### Scène 4

Carabosse, qui garde jalousement son domaine, est dérangé par Florimond et ordonne sa destruction. Florimond manque de succomber aux assauts des épines, mais triomphe finalement grâce à l'épée offerte par la Fée Lilas. Il traverse la haie, puis brise le sort avec un véritable baiser d'amour.

#### Scène 5

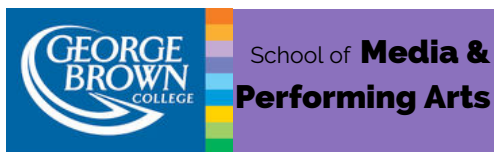
Le sort rompu, le Jardin éclot à nouveau, entraînant les oiseaux et les fleurs à célébrer l'union d'Aurore et de Florimond. Aurore n'est désormais plus un bourgeon; des confins de son monde, Carabosse garde encore jalousement la formidable fleur que nous appelons la rose, la protégeant des mains cupides par ses épines tranchantes. Les mondes de Carabosse et de la Fée Lilas se partagent ainsi les fleurs et les épines qui ornent le buisson de roses, leur union assurée pour toujours.

# La distribution

En ordre d'apparition, le programme et la distribution sont sujets à changement.

CARABOSSE	Adrián Ramírez Juárez
FÉE LILAS	Esther Zignaigo
*BOURGEON DE ROSE	Marie-mai Harvey
SEMENCES DE SERVITEURS	Rose Juliette & Lily Villeneuve
COURTISANS EN FLEURS	Mandi Bryce, Camilla Hood, Anna Turkington, Taisiya Zamula, Esther Zignaigo, Ilia Dogudovskii, Matthew Jordan, Callum McGregor, Ryusei Nagafuchi, Leandro Prado
*DAMES DE LA COUR	Laurie Naudeau & Kaïna Normand
COLIBRI	Risa Takeshima
CANARI	Chabi Arauz
OISEAU BLEU FEMELLE	Sakura Kawamura
REINE	Camilla Hood
ROI	Bengt Jörgen
*DOMESTIQUES	Melly Godin & Flavie Robitaille
ACOLYTE DE CARABOSSE	Matthew Jordan
*RONCES	Company & *Jade Cormier, *Laurence Habbouche-Bossé
GERMES DE TRICOT	Rose Juliette, Lily Villeneuve, Taisiya Zamula, Esther Zignaigo
*PAGES	Marie-mai Harvey & Flavie Robitaille
FLEURS VALSANTES	Company
PRÉTENDANTS	Daniel Da Silva, Matthew Jordan, Callum McGregor, Omar Hernández
AURORE	Akari Fujiwara
AMIES EN FLEURS	Company
LES INVITÉS DU PIQUE-NIQUE	Chabi Arauz, Camilla Hood, Taisiya Zamula, Esther Zignaigo, Adam Davidson, Ilia Dogudovskii, Matthew Jordan, Callum McGregor, Ryusei Nagafuchi, Omar Hernández
*LES ENFANTS	Melly Godin, Kaïna Normand, Flavie Robitaille
FLORIMUND	Omar Hernández
NAÏADES	Chabi Arauz, Mandi Bryce, Camilla Hood, Rose Juliette, Sakura Kawamura, Risa Takeshima, Anna Turkington, Lily Villeneuve, Taisiya Zamula, Esther Zignaigo
ARBRES	Daniel Da Silva, Adam Davidson, Ilia Dogudovskii, Matthew Jordan, Ryusei Nagafuchi, Leandro Prado
OISEAU BLEU MÂLE	Callum McGregor

*\*Rôle assuré par les danseurs du Local Youth Participant Program*



# JÖRGENDANCE ACADEMY

## GEORGE BROWN DANCE

Une formation en danse inégalée

Les programmes de certification et de diplôme en danse les plus rigoureux et complets en leur genre au Canada. George Brown Dance est un partenariat entre Jörgen Dance et George Brown College.

Inscrivez-vous pour  
votre audition!



George Brown Dance



@gb\_dance

## JÖRGENDANCE + GEORGE BROWN COLLEGE VIRTUAL DANCE STUDIO

### POUR TOUS LES PASSIONNÉS DE DANSE

Les élèves de tous âges et de tous niveaux apprécieront nos cours de danse virtuels pour leur accessibilité et leur convivialité.

C'est le complément idéal d'une formation en studios, qui ravira tout passionné de danse.

[virtualdancestudio.ca](https://virtualdancestudio.ca)



Participants à notre programmation  
communautaire pour *La Belle au bois dormant*

**Jeunes figurants locaux:**

Jade Cormier, Melly Godin, Laurence Habbouche-Bossé, Marie-mai  
Harvey, Dakota Lessard, Laurie Nadeau, Kaïna Normand, Flavie  
Robitaille

**Le programme de figurant est une gracieuseté de:**

*École de ballet de Sept-Îles*

**Ballet Jörgen remercie particulièrement**

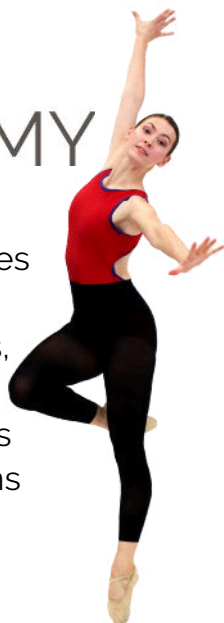
Tous nos bénévoles qui ont rendu cette production possible.



# SUMMER DANCE ACADEMY

Jörgen Dance offre quatre programmes  
de stage d'été spécialisés pour les  
danseurs d'âges et de niveaux variés,  
commençant à l'âge de 9 ans, et un  
programme Junior Company pour les  
danseurs pré-professionnels de 18 ans  
et plus.

**Inscrivez-vous dès  
aujourd'hui**





# Rencontrez vos danseurs



Chabi Arauz  
Panama, Panama  
Membre de la compagnie  
depuis 2024



Mandi Bryce  
Maple Ridge, Colombie-Britannique  
Membre de la compagnie  
depuis 2025



Daniel Da Silva  
São Paulo, Brésil  
Membre de la  
compagnie depuis 2009



Adam Davidson  
Zephyr, Ontario  
Membre de la  
compagnie depuis 2019



Ilia Dogudovskii  
Moscou, Russie  
Membre de la  
compagnie depuis 2025



Akari Fujiwara  
Aichi, Japon  
Membre de la compagnie  
depuis 2017  
*Commanditée par  
Mary et Graham Hallward.*



Lydia-Laure Germain  
Montréal, Canada  
Membre de la compagnie  
depuis 2021  
*Commanditée par  
Marie-Elle Carrothers.*



Omar Hernández  
Pinar del Rio, Cuba  
Membre de la  
compagnie depuis 2022



Matthew Jordan  
Adelaide, Australie  
Membre de la compagnie  
depuis 2024



Adrián Ramírez Juárez  
México, Mexique  
Membre de la compagnie  
depuis 2014



Sakura Kawamura  
Nagoya, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis 2022



Callum McGregor  
Glasgow, Écosse  
Membre de la  
compagnie depuis 2019  
*Commandité par Mary and Graham  
Hallward.*



Leandro Prado  
Altamira, Pará, Brésil  
Membre de la compagnie  
depuis 2016  
*Commandité par Kevin  
Goldthorp.*



Risa Takeshima  
Nagoya, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis 2024  
*Commanditée par by  
Hitoshi Ohtsuji.*



Taisiya Zamula  
Moscou, Russie  
Membre de la  
compagnie depuis 2023



Esther Zignaigo  
Lima, Pérou  
Membre de la  
compagnie depuis 2021



Camilla Hood  
Brandon, Manitoba  
Apprentie RBC



Ryusei Nagafuchi  
Aichi, Japon  
Apprenti RBC



Anna Turkington  
Katrine, Ontario  
Apprentie RBC



Rose Juliette  
Montréal, Québec  
Mentorée



Lily Villeneuve  
Kitchener-Waterloo, Ontario  
Mentorée

**Apprenez-en plus  
sur nos danseurs!**



# Crédits de production

## **Chorégraphie et Synopsis**

*(After Marius Petipa)* Bengt Jörgen C.M.

**Compositeur** Pyotr Ilyich Tchaikovsky

**Conception des costumes et des décors** Camellia Koo

**Conception del' éclairage** Rebecca Picherack

**Direction scénique et développement de concept additionnel** Heinar Pillar

**Menuiserie scénique** Hamilton Scenic Specialty

**Coordination des costumes** Nicole Franklin-Ablanedo

**Coupeuses** Brenda Clark, Kim Crossley, Susan Dicks

**Coordinatrice et coupeuse des tutus** Anne Armit

**Bases des tutus** Noel DeLeon

**Décoratrice des tutus** Kath Posslif

**Construction des costumes** Monica Berg, Susan Dicks Company, Carolyn Kasperski, Kamila Kayser, Debbie Kschesinski, Deborah S. Count, Lucie Moreau, Christine Yurt

**Assistants** Karoline Kayser, Jenna Selvey, Monica Wier

**Chapellerie** Monica Viani Custom Millinery

**Teinture** Jean Rummey

**Construction des accessoires** Vanessa Janiszewski

# BALLET JÖRGEN

**Co-fondateurs** Susan Bodie & Bengt Jörgen C.M.

**Directeur Artistique et PDG** Bengt Jörgen C.M.

**Leader artistique et directeur des répétitions** Daniel Da Silva

**Répetitrices des danseurs principaux** Saniya Abilmajineva & Svea Eklof

**Danseurs de la compagnie** Chabi Arauz~, Mandi Bryce, Daniel Da Silva, Adam Davidson~, Ilia Dogudovskii, Akari Fujiwara~, Lydia-Laure Germain~, Omar Hernández, Matthew Jordan~, Adrián Ramírez Juárez~, Sakura Kawamura~, Callum McGregor~, Leandro Prado, Risa Takeshima, Taisiya Zamula'~, Esther Zignaigo

**Apprentis RBC** Camilla Hood, Ryusei Nagafuchi, Anna Turkington

**Mentorées** Rose Juliette, Lily Villeneuve

**Artiste-interprète principale** Clea Iveson

**Chorégraphe en résidence** Hanna Kiel

**Metteur en scène en résidence** Heinar Pillar

**Directeur technique** Jacob Gagnon

**Superviseur des costumes** Márcio Teixeira

**Régisseuse** Amanda Caliollo

**Groupe de travail artistique** Daniel Da Silva, Lydia-Laure Germain~, Esther Zignaigo

~Ancien(ne) danseur(euse) apprenti(e) de la Fondation RBC

~Diplômé(e) de George Brown Dance

# JÖRGENDANCE

**Directeur général** Stephen Word

**Directrice de l'académie** Clea Iveson

**Directeur de tournée** Cameron Smillie

**George Brown Dance, Directeur des programmes** Derek Sangster

**Responsable des opérations** Aleksandra Maslennikova

**Directrice du Marketing** Casey Spector

**Coordonnatrice des programmes de danse** Kia Kotsanis

**Coordonnatrice des programmes d'éducation** Ryleigh Poelman

**Conceptrice de l'éclairage en résidence et directrice de la production**

Madhu Seran

**Comptabilité** Irene Lockrey & Pamala Stickney

**Registraire et coordinatrice de données** Anna Rivas

**Assistant Auditions** Sofia Polti

## Conseil d'administration

Présidente: Heather Baker

Directeurs: Juleen Albert, Giulia Ahmadi, Salvatore Badali, Megan Boyle, Francesco Calazzo, Geneva Calder, Kevin Goldthorp, Kimberley Garston, David Jang, Kamala Jean Gopie, Paul Harricks, Helen Matteer, Kathy O'Brien, Bruce Palmer, Pascale Prince, Anuja Royan

Conseil de l'Atlantique: Hannah Mae Cruddas, Leila Kovacevic, candice prior, Diana Rutherford

Administrateurs honoraires: The late William B. Harris (Founding Chair), Corey Keeble (Founding Secretary), David Aylward, Robert D. Brouwer, Mara L. Nickerson, Steven Carter, Richard W. Dodds, Buchanan Henderson (Past Board Members)

Comité santé et bien-être: Kiah Brubacher-Cressman, Nicole Inica Hamilton, Dr. Lisa Liang, Carolina Rotondo, Ben Sit



## Soutenir la Danse Pour Tous!

Donnez  
aujourd'hui



# Partenaires de Jörgen Dance



## Partenaires de programmation



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO  
an Ontario government agency  
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Ontario

## Partenaire national de présentation



Programmation pour l'Ontario  
**The William & Nona Heaslip  
Foundation**

The  
**Michael Young  
Family Foundation**

**Canada**



FUNDED BY  
THE CITY OF  
TORONTO

Programmation au Québec/



Programmation en Colombie-  
Britannique  
**Bruendl Foundation**

Programmation en  
Saskatchewan et au Manitoba



Engagement jeunesse dans  
les Maritimes



Programmation dans la  
région de Vernon



Local Participant Program dans  
l'Ouest du Canada



Programme des apprentis



## Fondations partenaires

The  
**Charles H. Ivey  
Foundation**

The Catherine and Maxwell  
**MEIGHEN FOUNDATION**



## Soutien supplémentaire/Additional Support



HALIFAX  
DOWNTOWN

**FASKEN**



Programme de dons pour les  
membres Aéroplan



Partenaire santé et bien-être



Commanditaire officiel pour le  
nettoyage à sec



# JÖRGENDANCE

HALIFAX, HAMILTON, KITCHENER-WATERLOO, OTTAWA, SASKATOON, TORONTO ET PARTOUT AU CANADA  
160 avenue Kendal, édifice C, salle 126, Toronto (Ontario) M5R 1M3  
Bureau: 416-961-4725 | Fax: 416-415-2865  
info@balletjorgen.ca | jorgendance.ca

No. d'organisme de bienfaisance # 118798586RR0001